Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nowych zaś niebios i ziemi nowej według — obietnicy Jego oczekujemy, w których sprawiedliwość zamieszkuje.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nowych zaś niebios i ziemi nowej według obietnicy Jego oczekujemy w których sprawiedliwość zamieszkuje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oczekujemy* bowiem – według obietnicy** – nowych niebios i nowej ziemi,*** w których (nareszcie) zamieszka**** sprawiedliwość.*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nowych zaś niebios i ziemi nowej według obietnicy Jego oczekujemy, w których sprawiedliwość zamieszkuje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nowych zaś niebios i ziemi nowej według obietnicy Jego oczekujemy w których sprawiedliwość zamieszkuje

[1)] Lub: oczekujmy, προσδοκῶμεν, jest to indicativus l. coniunctivus; ptc. oczekując (w. 14) wskazuje na indicativus.
[2)] <x>680 3:4</x>
[3)] <x>290 65:17</x>; <x>290 66:22</x>; <x>730 21:1</x>
[4)] zamieszka, κατοικεῖ, jest intensywną formą cz οικέω; ozn. zadomowienie się na stałe. Zob. <x>470 2:23</x>; <x>510 17:26</x>;<x>510 22:12</x>; <x>560 3:17</x>; <x>580 1:19</x>;<x>580 2:9</x>.
[5)] <x>290 60:21</x>; <x>530 6:9-10</x>; <x>730 21:27</x>